



Monydit cë dhiɔp ka ye moc

En gammel mann som kjæreste

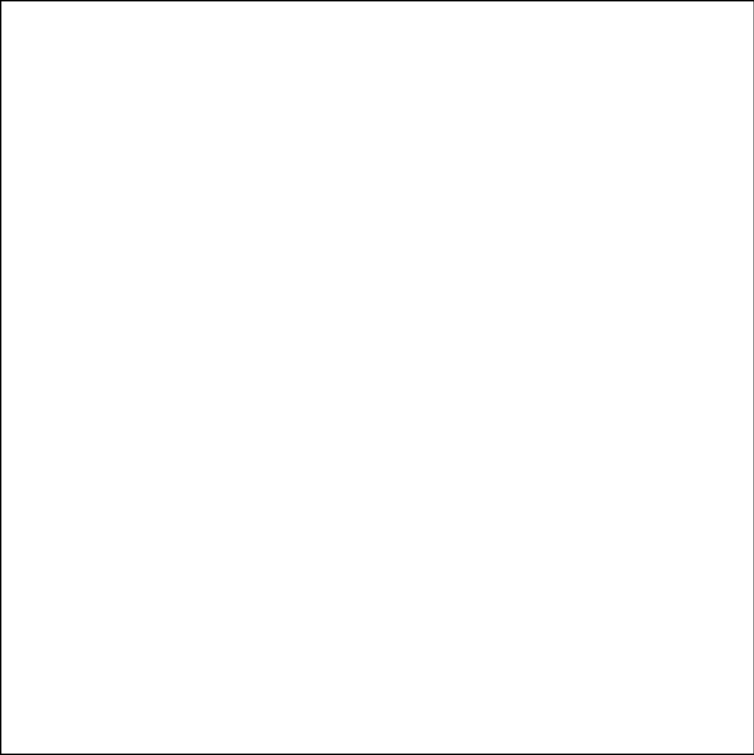
 Aranya

 Sunniva Høiby-Øiset

 Moses Ghuem wol

 5

 Dinka / norsk



Ee ya ຄວາມ ຕື່ນ ຮ້ອນ ວ່າ ຮ້ອນ ເຮົາ ນອກ ປາຍ ປີນ ຍາມ,
lakin ace yic! ວ່າ ກາ ງາ ກິດ ມອນ ຕໍ່ ບໍ່ ມອນ ດີ, ງ່າ ງາ
lui cercaic Bangkok, ku yen ee rēēi Pattaya. Ok wo yōk
intanetic ku goku ruāi.

• • •

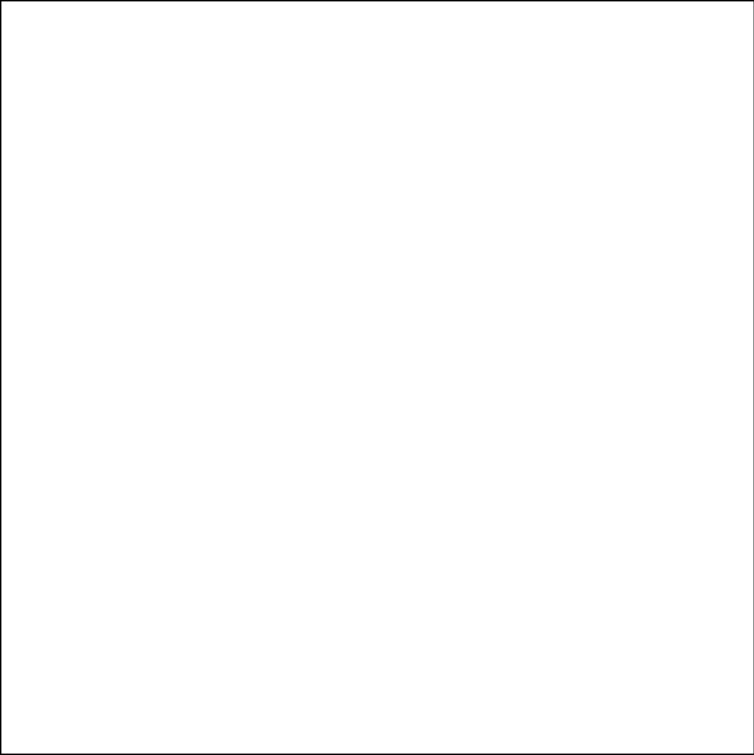
Jeg trodde norske menn var de beste mennene i verden,
men det stemmer ikke! Før jeg møtte han som skulle bli
ektemannen min, jobbet jeg på en fabrikk i Bangkok, mens
han bodde i Pattaya. Vi ble kjent gjennom Internett og ble
etter hvert sammen.



Dhama koor goku tak buk rööť thiaak. Ȳen ee bǝü tǎn kuat
ŋǝŋic, ee ya yök thię monypei leu bę kuatdię muk ee ye
wět dęět e cǝl Ȳen rot athiak ę yen.

• • •

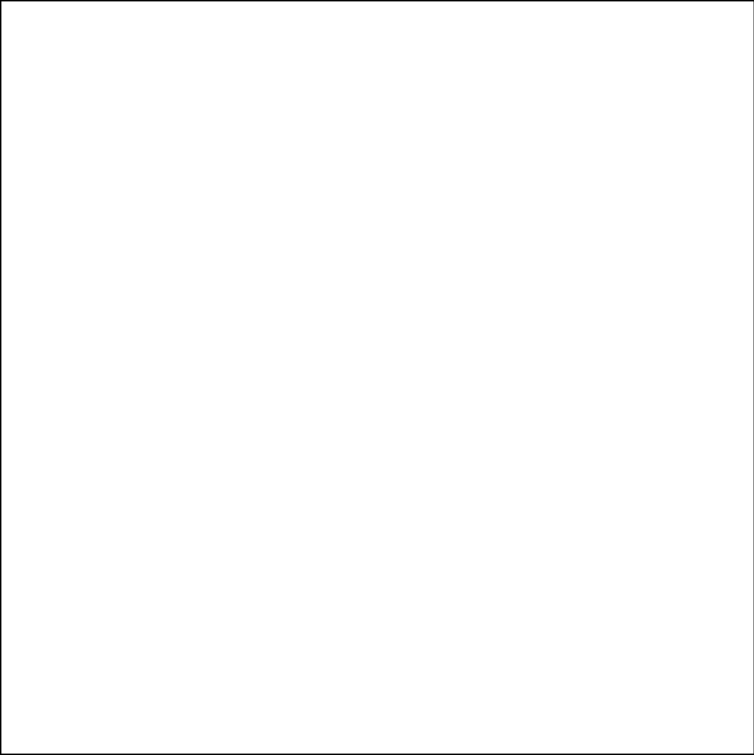
Etter en stund bestemte vi oss for å gifte oss. Jeg kom fra
en fattig familie, så det å ha en utenlandsk ektemann som
kunne forsørge familien min, var en del av grunnen til at
jeg giftet meg med ham.



Goku la Norway ku jöök ke la thukulic ba piöc thon Norway. Ee ye dhaman rilic. Yen e ciin waran gëër riäi, ee monydië yen ya gëer thukulic, tiit yen, ku dhuk ya bai. Ee ye ya thaa tök kuëer tök. Na on cë dhaman koor bak goku köök tä thiök kek thukul, lakin ee ye wic bë yen ya gëer thukulic. Ee ciï wic ba ya cæth thukulic ya tök.

...

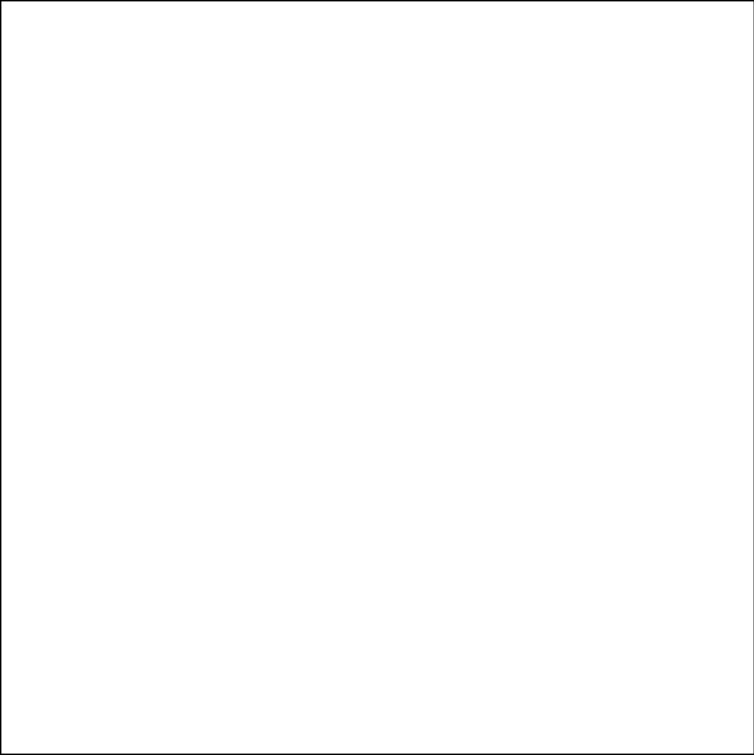
Vi flyttet til Norge, og jeg begynte å gå på skole for å lære norsk. Det var vanskelige tider. Jeg hadde ikke førerkort, og mannen min var nødt til å kjøre meg til skolen, vente på meg og kjøre meg tilbake. Det tok én time hver vei. Etter en stund flyttet vi nærmere, men likevel insisterte han på å kjøre meg til skolen. Han ville ikke at jeg skulle gå alene.



Mën ee bii γen Norway γen ce laj laj wuëu. Köl tök go monydië γa gäm wuëu ë cäm, lakin wët leη γen wuëu lik, guo tak ba ke tçü. Pamäthkië thukulic awic bik γa kony ba yök luci, lakin mony e kuec. Acii ë tiη lonadë lon guieer piny apieth kek γen.

• • •

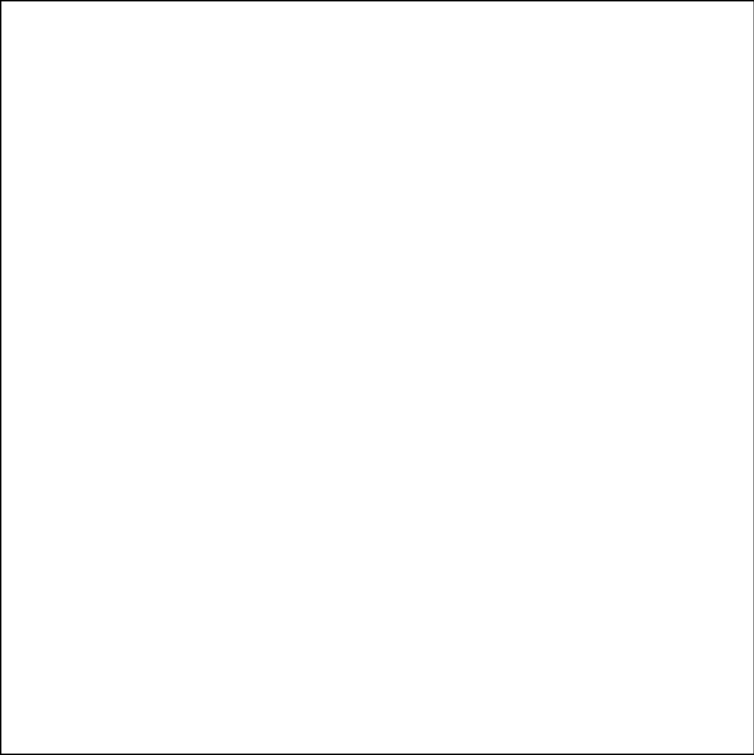
Jeg har nesten ikke hatt penger siden jeg kom til Norge. Én gang ga han meg penger til lunsj, men siden jeg hadde så lite penger, beholdt jeg dem. Vennene mine på skolen vil hjelpe meg med å skaffe meg en jobb, men mannen min sier at jeg ikke kan det. Han synes ikke jobben som renholder passer for meg.



Lakin alaŋ londĕ tãdië - guiëer γöön riäi. Ee γen luci abën loi wĕt ee yen raan mukthul kerieëc abën. E ce lui kajuëëc wĕt cii yen tuany. Aciiin wuëu ke cë gãm γa guiëer γöön riäic.

• • •

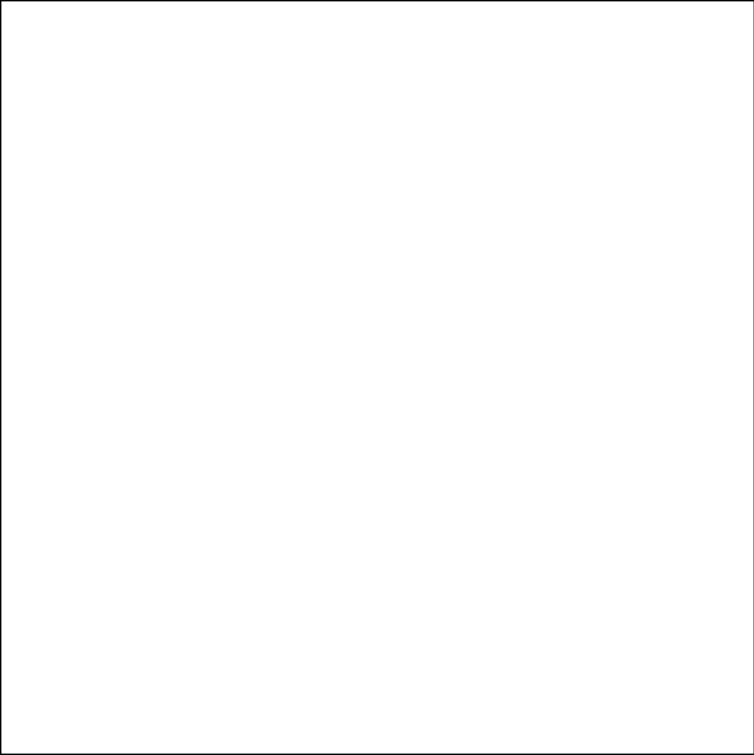
I stedet hadde han en annen jobb for meg – å bygge en garasje. Han var sjefen og jeg gjorde alt. Han kunne ikke gjøre så mye fordi han var syk. Han ga meg ingen av pengene han tjente på å bygge garasjen.



Na ye köl tök go luel ka cë guɔp yiit bai ye tök, ee wic buk jöŋ bæi bai. ʎen ee cë wic jöŋ wɛt e ʎen bæŋ ka ʎa cë guɔp dhäär thukulic ku ʎen laŋ lon bæ bæŋ gɔɔt bai więc ba loi. Go luel lonadë ka bæ jöŋ ya la cäadh akölköl, lakin thökde ee ʎen muk jöŋ kek monydiën diit cë dhiɔp.

• • •

En dag sa han til meg at han kjedet seg når han var alene hjemme, så han bestemte seg for at vi skulle skaffe oss en hund. Jeg ville ikke ha en hund siden jeg var sliten etter skolen og hadde lekser. Han sa at han skulle gå tur med hunden hver dag, men til slutt måtte jeg passe både hunden og den gamle mannen min.



Akuɔj yen kë tätueŋ. Kë ca kuut ɣa puou ee ba la thukul dët, lakin monydië acii wic. Acë kuut yen bë ɣa kɔ̄k tä mec ago laŋ tä ril ɣenic tädië. A ya wic ba kuej lakin acä ɲic ba loi dë. Acë ɣic puɔl ba rëer panlei kek monydit ka ye muɔnydu täcit tän ee ya tak yen.

...

Jeg vet ikke hva framtiden vil bringe. Planen min er å begynne på en annen skole, men mannen min vil ikke at jeg skal gjøre det. Han planlegger å flytte lengre vekk for å gjøre det vanskelig for meg. Jeg vil gjøre motstand, men jeg vet ikke hvordan. Det er ikke så lett å bo i utlandet med en gammel mann slik jeg en gang så for meg.




LIDA Stories

lidastories.net

Monydit cë dhiɔp ka ye moc

En gammel mann som kjæreste

 Aranya

 Sunniva Høiby-Øiset

 Moses Ghuem wol (din), Espen Stranger-Johannessen (nb)

